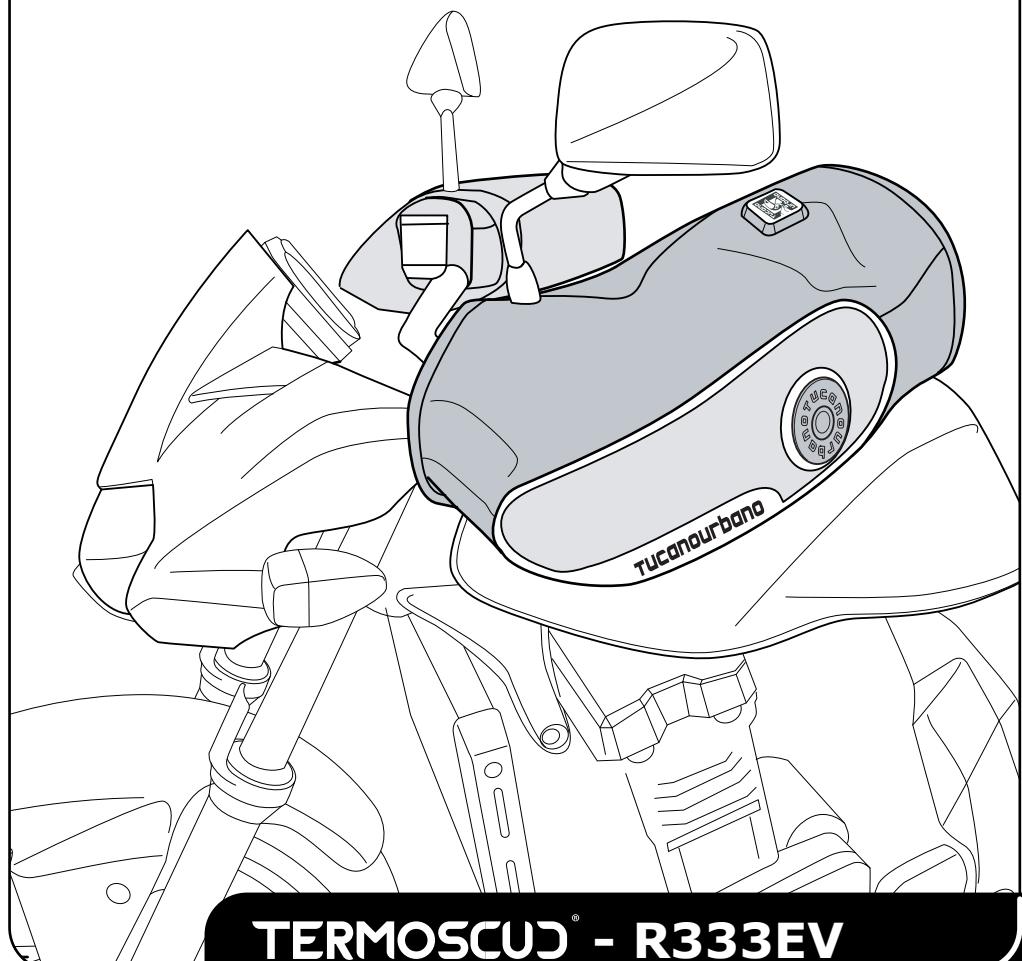




TUCANO URBANO



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
GB INSTRUCTION MANUAL



TERMOSCUD® - R333EV

ATTENZIONE



- Prima del montaggio verificare la compatibilità del coprimanopola con il vostro modello di scooter/moto, presso il rivenditore o sul sito www.tucanourbano.com.
- Per un uso efficiente e sicuro del vostro coprimanopola seguire attentamente le istruzioni di montaggio: in caso di dubbio rivolgersi a personale esperto.
- Eseguito il montaggio, verificarne la correttezza, accertandosi che nessuna parte del prodotto sia di ostacolo alla posizione di guida, al movimento dello sterzo, al ritorno dell'acceleratore o al funzionamento del mezzo; il verificarci di una di tali circostanze può compromettere l'efficienza del prodotto e la vostra sicurezza.
- L'inesperienza nell'uso del coprimanopole può comportare rischi per il suo uso sicuro, pertanto, prima di utilizzare per la prima volta il prodotto con lo scooter nel traffico, verificare di essere in grado di completare in sicurezza tutte le manovre esercitandosi in un luogo sicuro e senza traffico dapprima da fermi, rimanendo sul cavalletto, e quindi in movimento.
- Ad ogni utilizzo del vostro scooter e comunque sempre a seguito di eventuali urti, cadute o altre circostanze, assicurarsi del corretto posizionamento del prodotto e dell'integrità di tutti i punti di aggancio e in caso contrario smontare il prodotto prima di proseguire. In ogni caso, periodicamente, ispezionare con cura il corretto serraggio delle viti/dadi di tenuta e in generale del montaggio del prodotto.
- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto ed utilizzare solo componenti originali.
- Il coprimanopola può determinare un cambiamento nell'aerodinamica del vostro mezzo: è necessario tenerne conto e adeguare la velocità e la propria condotta di guida, soprattutto in caso di vento forte.
- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

WARNING



- Before installing, check that the hand grip covers are compatible with your model of scooter/bike, either with the retailer or on the website www.tucanourbano.com.
- For safe and correct use of the hand grip covers carefully follow the assembly instructions; in case of doubt, consult a qualified expert.
- After assembly, check the hand grip covers are in the correct position and that no part is an obstacle to driving grip, movements of handlebars, the throttle return or to other functionalities of the bike; any such problems can compromise the use of the covers and your safety.
- Lack of experience in use of the hand grip covers may entail risks to safe travelling: before using them for the first time in traffic, check that you can carry out all manoeuvres smoothly by practising in a safe, traffic-free area; first in stationary mode, with the bike on the stand, and then in motion.
- After every use of the scooter and always following any collisions, falls or other incidents, ensure the covers are in the correct position and firmly attached to the handlebars. In case of doubt, disassemble the grip covers before driving. Periodically check that the attachment screws/nuts are tight and that the covers are firmly in place.
- Do not make any kind of changes to the covers/assembly and use only original parts.
- The hand grip covers may change the aerodynamic performance of your bike: take this into account and adapt your speed and driving style, especially in case of strong winds.
- Keep these instructions for future reference.

TERMOSCUD® R333EV

1

ATTENZIONE - SOVRACCARICO ELETTRICO



Aggiungendo troppi accessori elettrici è possibile sovraccaricare il sistema elettrico del veicolo. Se si utilizzano vari accessori elettrici contemporaneamente, consumando più elettricità di quanta venga prodotta dal veicolo, si scaricherà la batteria e si produrranno danni al sistema elettrico.

ATTENZIONE



Nell'installare qualsiasi accessorio elettrico, accertarsi di non superare il massimo amperaggio del fusibile né modificare il circuito. Superare il massimo amperaggio del fusibile può portare ad avarie dell'impianto elettrico che potrebbero comportare gravi lesioni se non la morte.

Le caratteristiche tecniche:

Alimentazione: 12-14,5 volt

Consumo: 1,5A per ogni coprimanopola totale 3,0A

Consumo a riposo: 3,9uA

Assorbimento: max 36Watt

Assorbimento per ogni livello di funzionamento:

1 Verde	- 14,4 Watt
2 Giallo	- 21,6 Watt
3 Arancione	- 28,8 Watt
4 Rosso	- 36,0 Watt

Note - Per evitare di scaricare la batteria, i coprimanopole sono progettati per funzionare solo con il motore in funzione. Il massimo del calore viene fornito quando si viaggia a velocità costante.

I coprimanopole hanno diversi livelli di riscaldamento da 1 (minimo) a 4 (massimo).

Attenzione a:

- Verificare prima di accendere il motore che i coprimanopole non scaldino
- Controllare a motore avviato che il pulsante che regola la temperatura sia acceso per ottenere il riscaldamento desiderato.

WARNING - ELECTRICAL OVERLOAD



If you are using several electrical accessories you risk overloading and damaging the bike's electrical system, draining the battery.

WARNING



When installing any electrical accessory, check that you do not exceed the maximum rated ampere capacity or alter the circuitry. Exceeding the maximum amperage may cause damage to the electrical system that could result in serious injury or death.

Technical specifications:

Power: 12-14.5 Volt

Power consumption: 1.5 A per hand grip cover - total: 3.0 A

Power consumption in standby mode: 3.9 uA

Absorption: max 36 Watt

Absorption per mode of operation:

1 Green	- 14.4 Watt
2 Yellow	- 21.6 Watt
3 Orange	- 28.8 Watt
4 Red	- 36.0 Watt

Note - To avoid draining the battery, turn on the hand grips only when the engine is running.

Maximum warmth is ensured when you travel at a constant speed.

The hand grip covers supply different levels of heating: from 1 – minimum – to 4 – maximum.

Check:

- Before starting the engine, that the hand grip covers are not in heat mode.
- When the engine starts, that the temperature control is turned to the desired level.

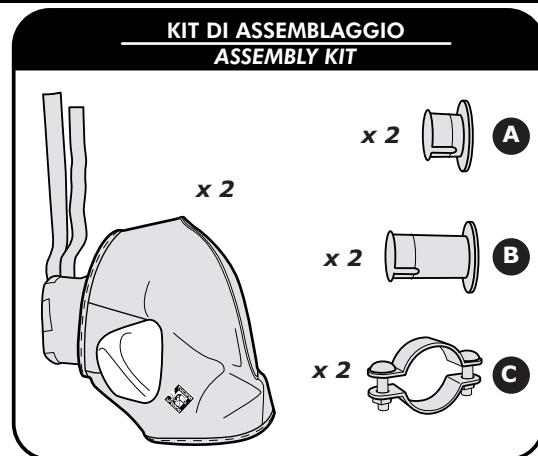
TERMOSCUD® R333EV

2



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

INSTRUCTION MANUAL

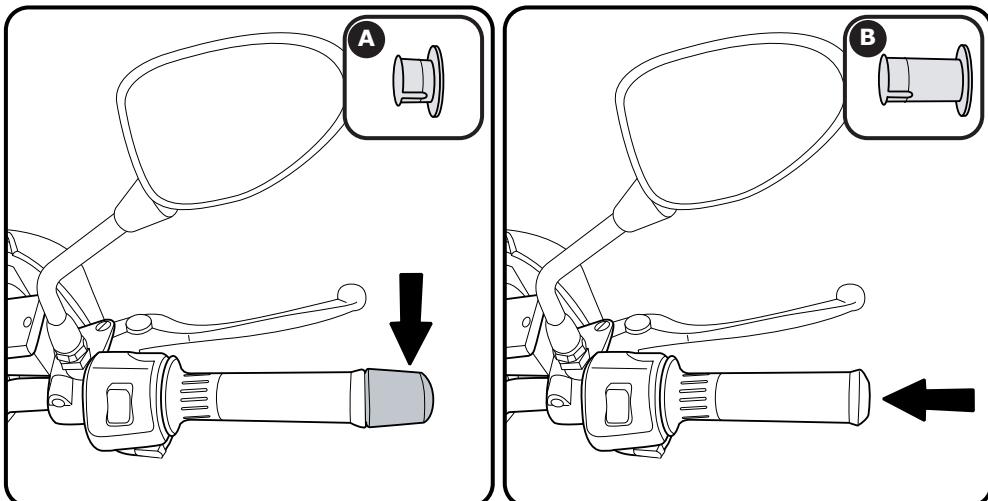


I Il coprimanopola R333EV è universale (*) e può essere montato su scooter/moto:
- con bilanciere (usare cilindri di aggancio corti A - MODALITA' 1 o 2)
- senza bilanciere (usare cilindri di aggancio lunghi B - MODALITA' 3)

GB R333EV universal hand grip cover (*) can be fitted on scooters/bikes:
- with bar end weights (use short fixing barrels A - METHOD 1 OR 2)
- without bar end weights (use long fixing barrels B - METHOD 3)

(*) si consiglia in ogni caso di verificarne la compatibilità con il proprio mezzo su tucanourbano.com

(*) please check compatibility with your vehicle at tucanourbano.com

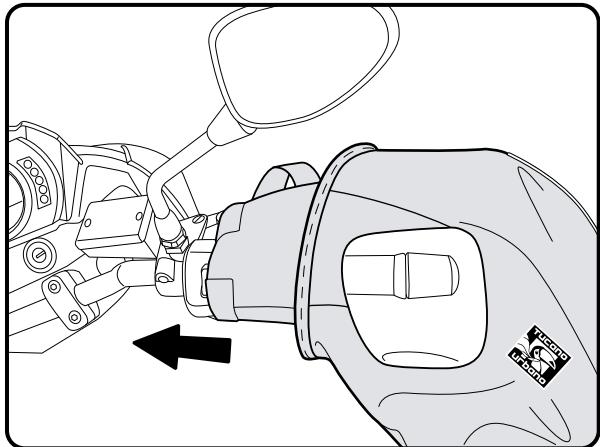


step A**INSERIMENTO SUI COMANDI
FIT ONTO CONTROLS****I**

Infilare il manicotto in neoprene sui comandi di scooter/moto

GB

Fit the neoprene glove onto the scooter/bike controls

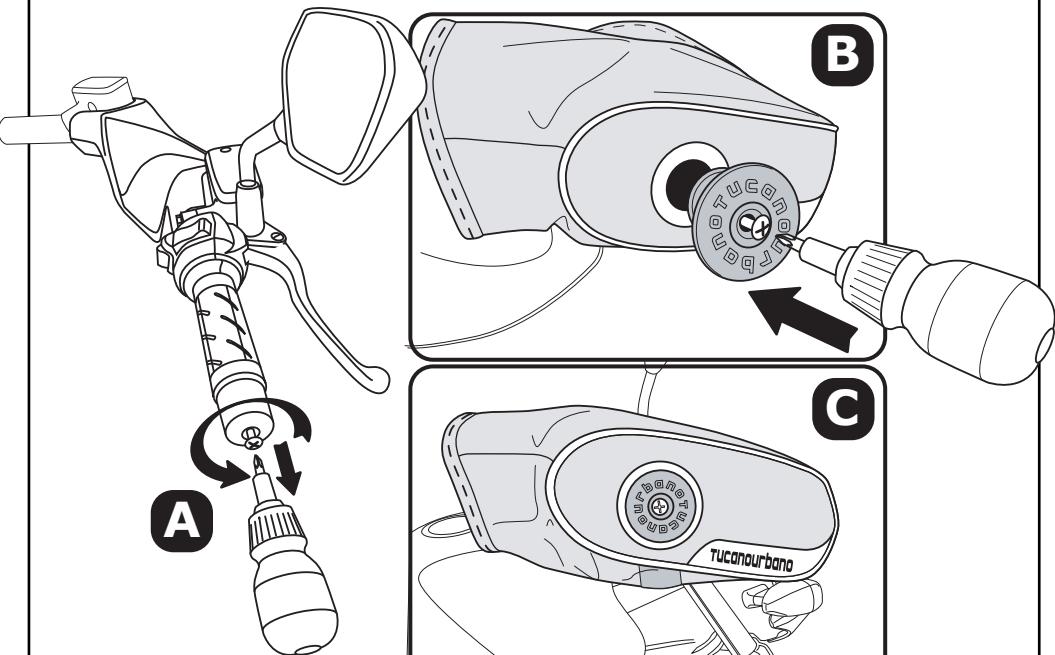
**step B****Modalità 1****FISSAGGIO DEL CILINDRO DI AGGANCIO SUI MANUBRI
SECURE FIXING BARREL ONTO HANDGRIPS**

Per manubri con bilanciere:

con cilindro corto + vite del bilanciere

For hand grips with bar end weights:

with short barrel + bar end screw



step B

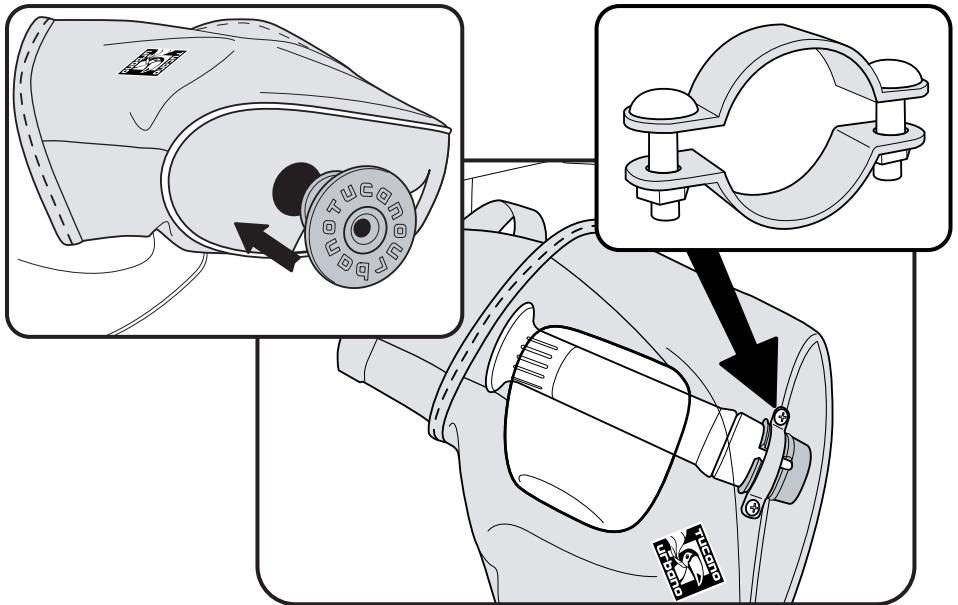
Modalità 2

Per manubri con bilanciere:

con cilindro corto + anello metallico

For hand grips with bar end weights:

with short barrel + metal ring



step B

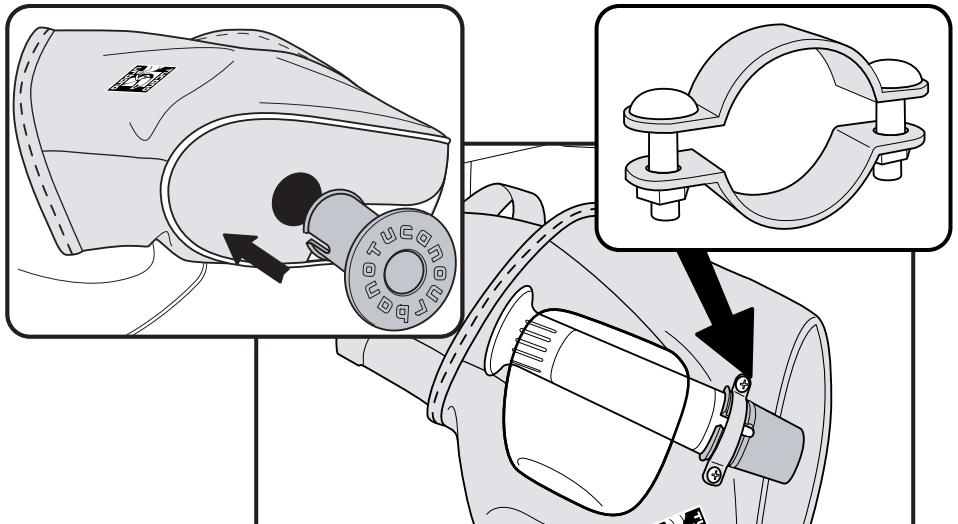
Modalità 3

Per manubri senza bilanciere:

con cilindro lungo + anello metallico

For hand grips without bar end weights:

with long barrel + metal ring



step C

Modalità 1
Method 1

POSIZIONAMENTO DELLO SPECCHIETTO POSITIONING OF REAR-VIEW MIRROR

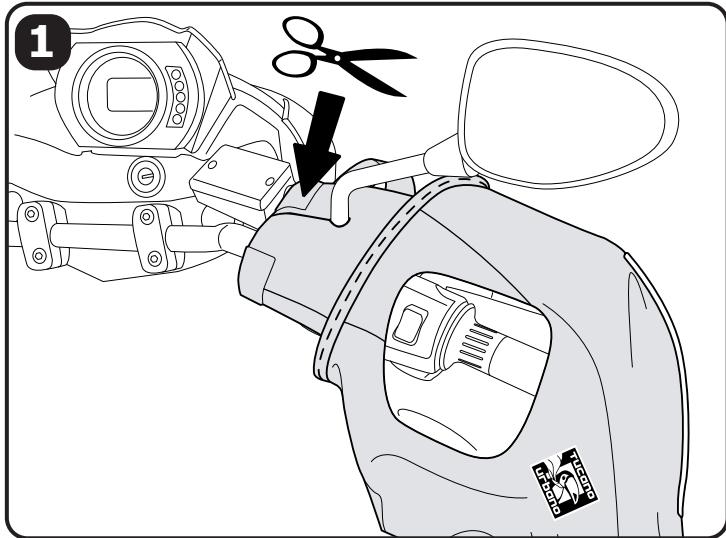
Per adattare il coprimanopole al proprio specchietto retrovisore
To adjust the hand grip cover to rear-view mirror:

I

Tagliare il manicotto in neoprene per far passare lo stelo dello specchietto

GB

Cut the neoprene glove and thread the rear-view mirror stem through the hole



step C

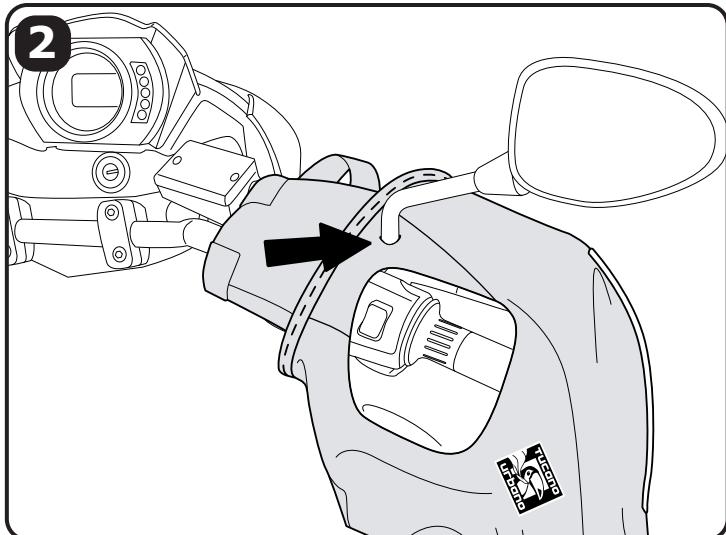
Modalità 2
Method 2

I

Forare l'inserto in neoprene in corrispondenza dello specchietto.

GB

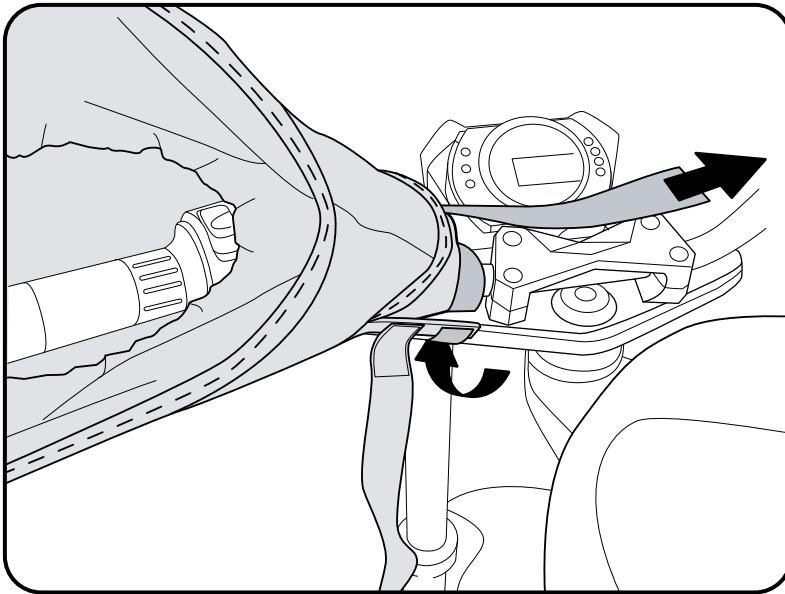
Pierce the neoprene insert in the position of the rear-view mirror



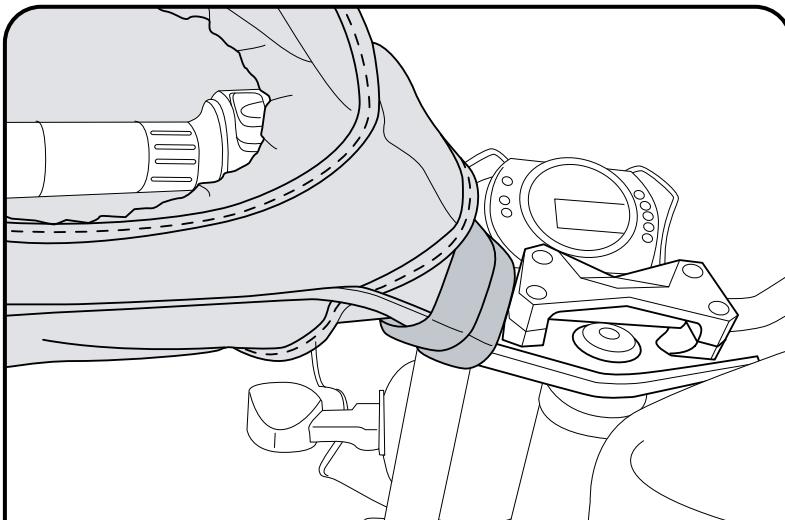
step D

**FISSAGGIO DELLE STECCE AL MANUBRIO
ATTACH ROD TO HAND GRIP**

- 1) Piegare la stecca e farla aderire al manubrio
1) Fold the rod and secure to hand grip

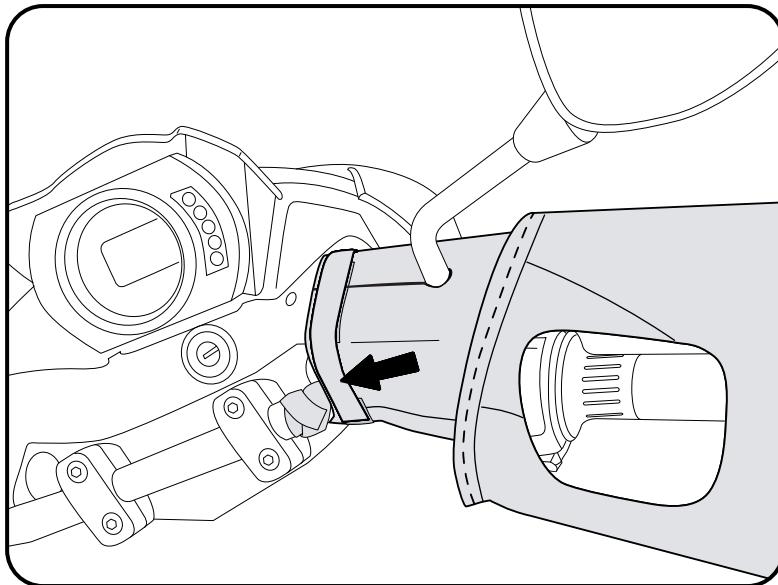
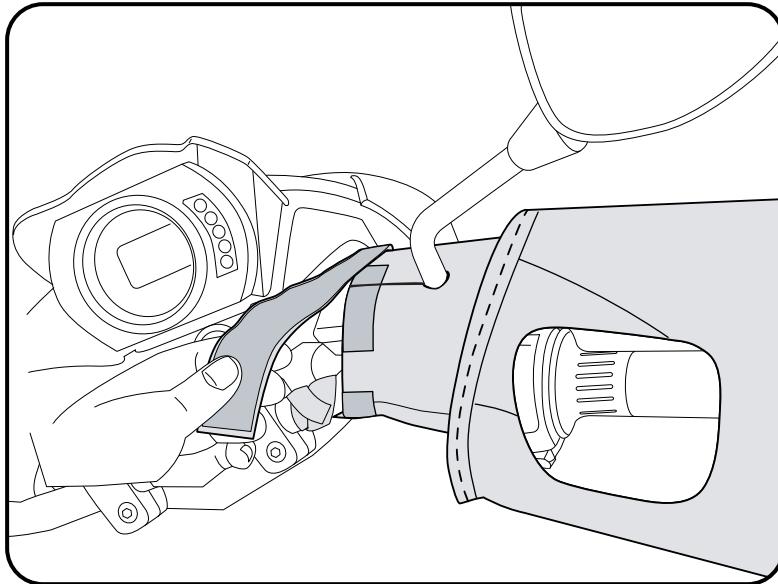


- 2) Fissare la posizione con il Velcro
2) Fix it into position using the Velcro strip



step E**FISSAGGIO DEL MANICOTTO IN NEOPRENE
SECURE NEOPRENE GLOVE**

- I** Chiudere il manicotto in modo da farlo ben aderire al manubrio
GB Close the glove making sure that it is firmly attached to the hand grip

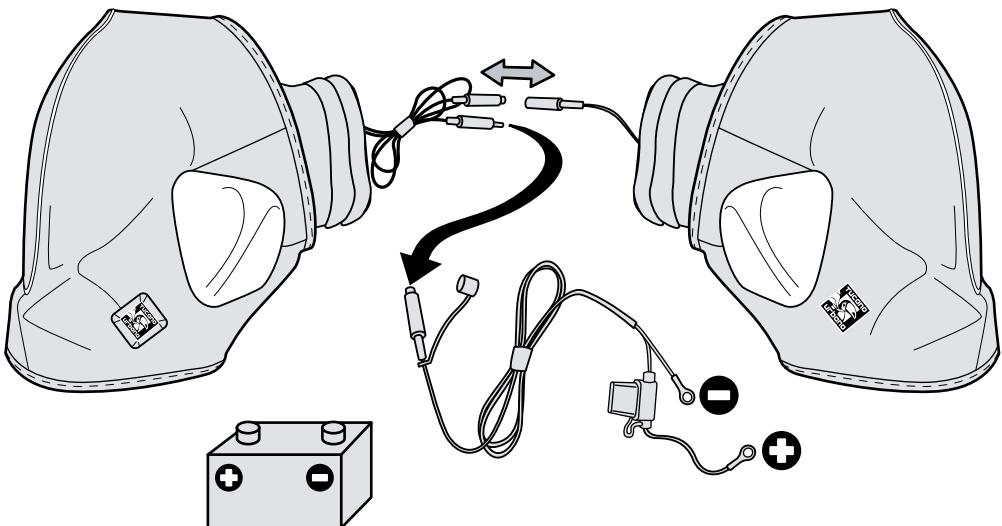


COLLEGAMENTI ELETTRICI

ELECTRICAL CONNECTIONS



- 1 - Collegare tra di loro le manopole (freccia grigia).
1 - Connect the two hand grip covers to each other (grey arrow).



- 2 - Collegare lo spinotto al kit cavi (freccia nera).
2 - Connect the plug to the cable kit (black arrow).

- 3 - Collegare i poli del kit cavi alla batteria: per evitare di scaricare la batteria raccomandiamo di effettuare il collegamento dell'alimentazione su un filo comandato dall'accensione principale della moto.
3 - Connect the cable kit poles to the battery poles: to avoid draining the battery, take the power supply connection from the main ignition switch.

Collegamento dei due cavi distinti:

- Blu per il collegamento con il polo (-) negativo della batteria;
- Rosso per il collegamento con il polo (+) positivo della batteria. Sul cavo Rosso (+) positivo è presente un fusibile di protezione rapido da 5A posto all'interno di un porta fusibile.
Nel caso il sistema non dovesse funzionare, controllare il fusibile.

Connection of the two cables:

- Blue for the connection to the negative (-) terminal of the battery.
- Red for the connection to the positive (+) terminal of the battery.
The red cable (positive +) has a fast blow 5A fuse fitted inside an easily identifiable fuse-holder.
Should the system fail to function correctly, check the fuse.

SISTEMA ANTI FURTO

SECURITY SYSTEM

L'utente deve utilizzare il telecomando per attivare e disattivare il sistema.

1) Primo utilizzo. Quando l'utente connette il sistema all'alimentazione di corrente, il sistema risulta disattivato.

2) Attivazione sistema antifurto - Per attivare l'antifurto bisogna puntare il telecomando verso il pulsante di regolazione da una distanza non superiore ai 4-5 cm e premere il tasto sul telecomando, l'interruttore in silicone sul coprimanopola lampeggia con luce rossa per 3 volte.

A questo punto non è possibile accendere il sistema e regolarlo.

3) Per disattivare l'antifurto bisogna puntare il telecomando verso il pulsante di regolazione in silicone del coprimanopola e premere il pulsante sul telecomando, l'interruttore in silicone sul coprimanopola lampeggia con luce verde per 3 volte. A questo punto è possibile accendere il sistema tenendo premuto il tasto in silicone per tre secondi fino a quando non si accende il pulsante stesso con luce Verde fissa.

4) Una volta disattivato l'antifurto, sarà l'utente a decidere se riattivarlo o no. Anche dopo aver tolto l'alimentazione al sistema l'antifurto, una volta ridata corrente, risulterà disattivato.

5) È possibile spegnere i coprimanopole direttamente con il telecomando, attivando così anche l'antifurto.

Operation of the hand grip covers by others is prevented by a remote control security system. The remote control must be used to switch the security system on and off. It is not possible to switch the security off without the remote control.

1) First use. When you first connect the grips to the power supply, the security system is disabled.

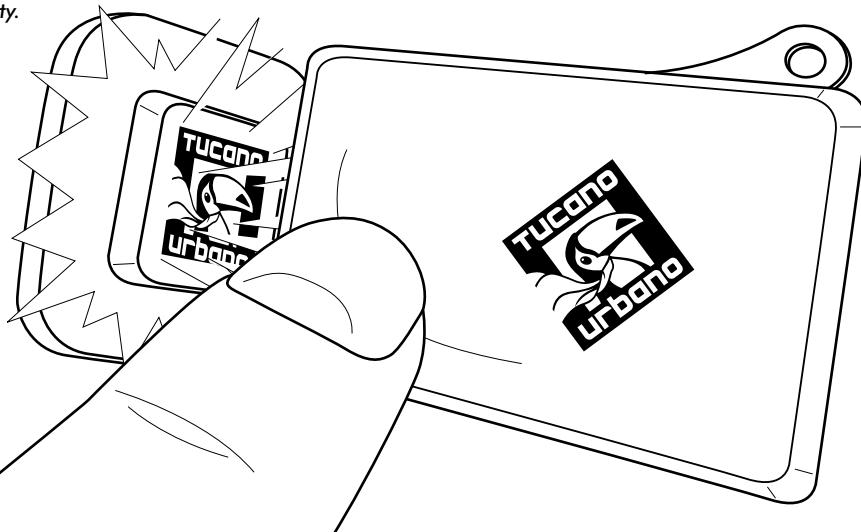
2) To activate the security system, point the remote at the control button from a distance of no more than 4-5 cm and press the button on the remote control: the silicon switch on the grip flashes red 3 times.

At this point, the hand grip covers can not be heated.

3) To disable the security system, point the remote at the control button, again from a distance of no more than 4-5 cm, and press the button on the remote control: the silicon switch on the grip flashes green 3 times. You may now turn on the heating in the grip covers.

4) Once the security system is activated, the grip covers cannot be switched on to heat. If the covers are disconnected from the power supply, the remote control must always be used to reactivate the security system.

5) You can also turn off the grip cover heating with the remote control, simultaneously activating the security.



FUNZIONAMENTO OPERATION MODES

ACCENSIONE: con una lunga pressione del tasto funzione (3 sec.) la manopola Tucano Urbano è attivata col livello più basso di potenza di riscaldamento, LED verde acceso.

SPEGNIMENTO: con una lunga pressione del tasto funzione (3 sec.) la manopola Tucano Urbano si spegne, nessun LED acceso.

REGOLAZIONE: con ogni pressione sul tasto di funzione aumenta la potenza di riscaldamento, LED verde livello minimo; LED giallo livello medio; LED arancio livello alto; LED rosso livello massimo. Premendo ancora il tasto di funzione la manopola torna alla posizione di livello minimo, LED verde, e riprende ciclicamente ad ogni pressione del tasto.

ACTIVATE: long press on the function key (3 sec.) to switch on the lowest level of heating – the green LED lights up.

DISENABLE: long press on the function key (3 sec.) to switch off the grip cover heating – no LEDs lit.

HEATING LEVELS: each press of the function key increases the heating power, green LED minimum level; yellow LED, medium level; orange LED, high level; red LED: maximum level.

From the max level, pressing the function key again returns the heating level back to the minimum - green LED; the toggle cycle then resumes from there following the same sequence.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

SAFETY WARNINGS



- Nel caso di persone diabetiche, persone con handicap, ecc., se non si riesce a percepire bene il caldo o il freddo, si prega di consultare il proprio medico di fiducia prima di utilizzare il dispositivo.
- A causa del sistema di riscaldamento è possibile rilevare possibili rossori della pelle. È quindi necessario che i bambini utilizzino il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto.
- Le batterie sono protette dall'acqua nelle tasche dei guanti. Se si dovesse riscontrare umidità all'interno della tasca della batteria, disconnettere la batteria e fare asciugare i guanti.
- Per la ricarica della batteria utilizzare solo il carica batterie specifico Tucano Urbano.
- Non introdurre alcun oggetto in metallo o altri tipi di oggetti negli attacchi di collegamento o nelle spine poiché possono danneggiarle.
- Nel caso si rilevassero danni ai cavi di collegamento, alle batterie, o su altre parti del guanto, è necessario disconnettere la batteria e non utilizzare la funzione di riscaldamento del guanto incriminato. Il guanto, dopo aver rimosso la batteria, può continuare ad essere utilizzato come un normale guanto.
- Non manomettere le batterie! Un utilizzo inadeguato delle batterie ai polimeri di litio comporta pericolo di ustioni!
- Le batterie con danni alla pellicola di protezione non devono più essere utilizzate e devono essere smaltite immediatamente.
- Non tentare di modificare o riparare i guanti. Le riparazioni sui componenti o sui cavi di collegamento devono essere eseguite solo dalla casa produttrice.
- Qualora dovessero insorgere domande o problemi, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato oppure di rivolgersi direttamente alla casa produttrice.
- Si prega di smaltire in maniera corretta le batterie usate!
- Non gettare le batterie in una fiamma libera, in quanto esiste pericolo di esplosione!
- *In case of difficulty in perceiving sensations of heat/cold by people with diabetes, disabilities, etc.., please consult your doctor before using the device.*
- *The heating system may cause the skin to become red. Children should use the device only under the supervision of an adult.*
- *To avoid damaging the connections plugs or sockets, do not insert metal or other objects into them.*
- *In case of damage to the connecting cables, battery or any other part of the hand grip, disconnect the power supply and do not use the heating function of the grip cover.*
- *Do not attempt to modify or repair the hand grip covers. Repairs to parts or the connecting cables must be carried out only by the manufacturer.*
- *In the event of any problems or questions, please contact your specialist dealer or contact the manufacturer directly.*

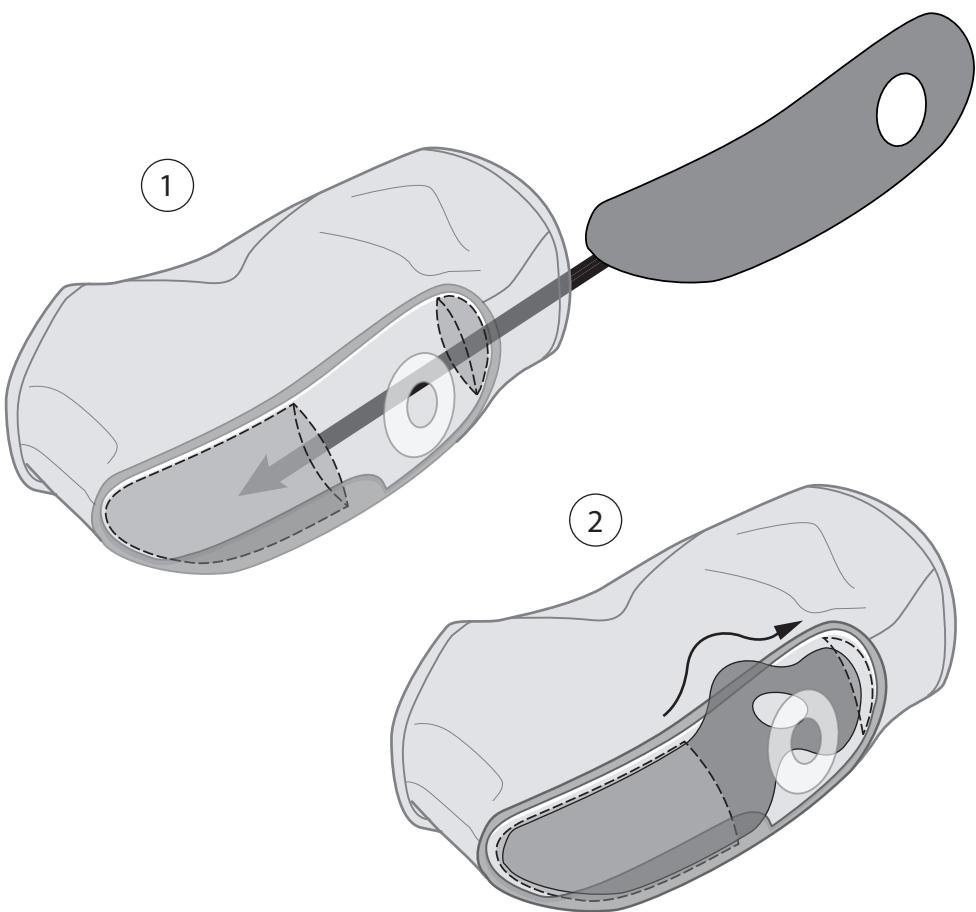


Tucano Urbano S.r.l.
Via 2 Giugno, 60/B5
20068 Peschiera Borromeo
Milano - Italy

TUCANO URBANO

FRONT

TOP



TERMOSCUD® R333 - R333EV



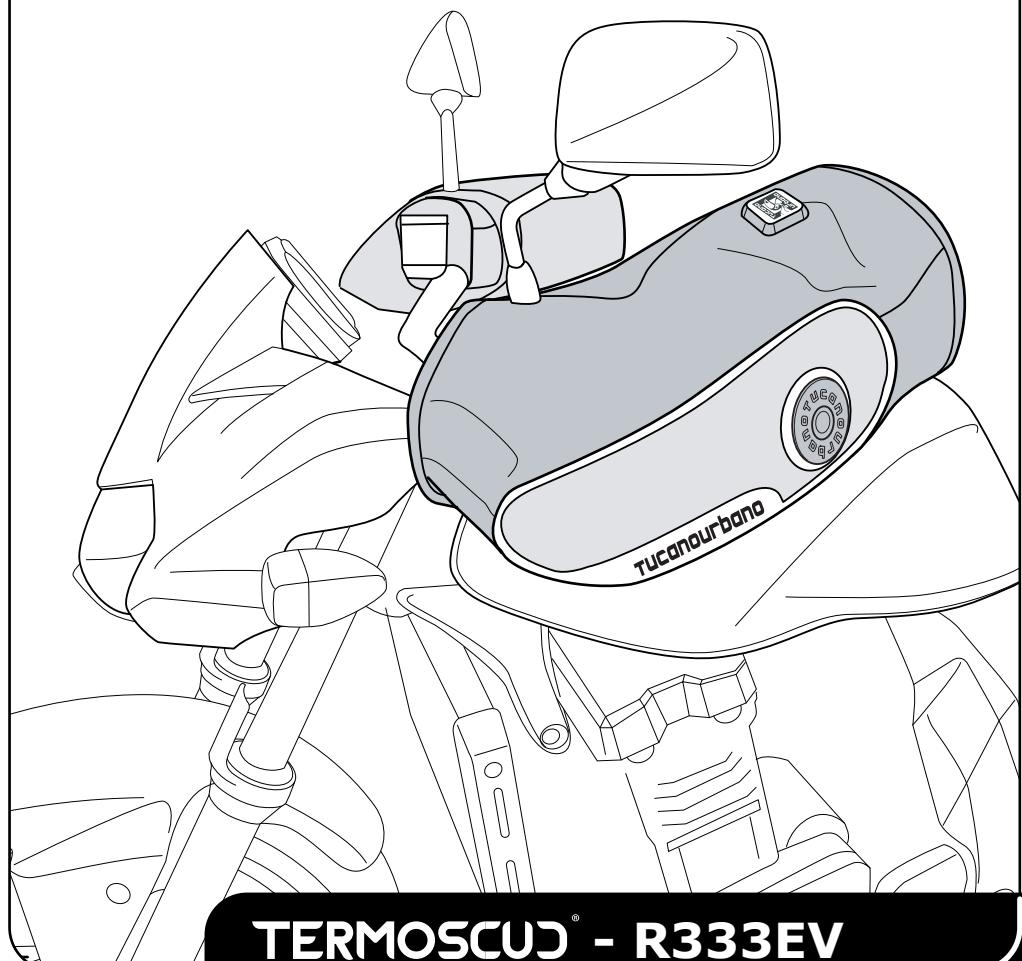
TUCANO URBANO

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES



TERMOSCUD® - R333EV

ATTENTION



- Avant le montage, vérifier la compatibilité des manchons avec votre modèle de scooter/moto auprès du revendeur ou sur le site www.tucanourbano.com. - Pour une utilisation efficace et sécuritaire de vos manchons, suivre attentivement les instructions de montage. En cas de doute, s'adresser à des personnes qualifiées et expertes. - Après avoir effectué le montage, il faut vérifier qu'il est correct, en s'assurant qu'aucune partie du produit n'entrave la position de conduite, le mouvement de la direction, le retour de l'accélérateur ou le fonctionnement du véhicule. Si l'une de ces circonstances se réalisait, elle pourrait compromettre l'efficacité du produit et votre sécurité. - L'inexpérience dans l'utilisation des manchons peut comporter des risques pour l'utilisation en toute sécurité. Par conséquent, avant de les utiliser pour la première fois dans la circulation, vérifier d'être en mesure de compléter sans problèmes toutes les manœuvres en vous exerçant dans un lieu sûr et sans trafic, tout d'abord à l'arrêt, en restant sur la béquille, et seulement par la suite, en se mettant en mouvement. - À chaque utilisation de votre scooter, et surtout et toujours, à la suite de chocs, de chutes ou d'autres éventuelles circonstances, s'assurer du positionnement correct du produit et de l'intégrité de tous les points de fixation. Si ce n'est pas le cas, démonter le produit avant de poursuivre. Dans tous les cas, effectuer une inspection périodique soignée du serrage correcte des vis/écrous de fixation, et en général, du montage du produit. - Ne pas apporter de modifications de quelque type que ce soit au produit et n'utiliser que des composants ou pièces d'origine. - Les manchons peuvent provoquer un changement dans l'aérodynamique de votre véhicule. Il est nécessaire d'en tenir compte et d'ajuster la vitesse et votre manière de conduire, surtout en cas de vent fort. - Conserver les présentes instructions pour référence future.

ATENCIÓN



- Antes del montaje, compruebe que las manoplas cubre puños son compatibles con su modelo de scooter/moto en el concesionario o en la página web www.tucanourbano.com. - Para un uso eficiente y seguro de sus manoplas cubre puños, siga detenidamente las instrucciones de montaje; en caso de duda consulte con personal experto. - Una vez finalizado el montaje, compruebe su precisión verificando que ninguna parte del producto puede ser un obstáculo para la postura de conducción, para el movimiento de la dirección, para el retorno del puño del acelerador y para el funcionamiento del vehículo; si se diese alguna de estas circunstancias, esta podría perjudicar la efectividad del producto y su seguridad personal. - La falta de experiencia puede conllevar riesgos para un uso seguro de las manoplas cubre puños. Por ello, antes de usarlas por primera vez con tráfico real, compruebe que es capaz de realizar sin problemas todas las maniobras necesarias entrenándose en un sitio seguro y sin tráfico, primero parado, con el caballete puesto y, después, en movimiento. - Cada vez que utilice su moto y, en especial, tras una posible colisión, una caída u otras situaciones, asegúrese de que el producto está bien colocado y de que todos los puntos de fijación se encuentran en perfectas condiciones. En caso contrario, desmonte el producto antes de continuar. No obstante, revise de forma periódica y con detenimiento que los tornillos/tuercas de sujeción estén bien apretados, así como el montaje general del producto. - No realice ningún tipo de modificación en el producto y utilice únicamente recambios originales. - Las manoplas cubre puños pueden provocar cambios en la aerodinámica de su vehículo: es necesario tener esto en cuenta y adecuar la velocidad y su comportamiento al volante, sobre todo con viento fuerte. - Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

TERMO SCUD® R333EV

1

ATTENTION - SURCHARGE ÉLECTRIQUE



Le fait d'utiliser plusieurs accessoires électriques simultanément peut causer une surcharge et endommager le système électrique du véhicule, en déchargeant la batterie.

ATTENTION



Lors de l'installation de tout accessoire électrique, il faut s'assurer de ne pas excéder l'ampérage maximal du fusible, et de ne pas modifier le circuit. Le fait d'excéder l'ampérage maximal du fusible peut endommager l'installation électrique, ce qui peut causer de graves blessures, voire la mort.

Caractéristiques techniques:

Alimentation: 12 à 14,5 Volt Consommation: 1,5A pour chaque manchon – total 3,0A

Consommation en veille : 3,9uA Absorption: max 36Watt

Absorption pour chaque niveau de fonctionnement :

1 Vert	- 14,4 Watt
2 Jaune	- 21,6 Watt
3 Orange	- 28,8 Watt
4 Rouge	- 36,0 Watt

Remarque – Afin d'éviter de décharger la batterie, n'activer les manchons que lors que le moteur est en marche. Le maximum de chaleur est fourni lorsque l'on voyage à vitesse constante. Les manchons offrent différents niveaux de chauffage: à partir de 1 (minimum) jusqu'à 4 (maximum).

Attention !

- Avant d'allumer le moteur, il faut contrôler que les manchons ne produisent pas de chaleur.
- Après avoir démarré le moteur, contrôler que le bouton-poussoir qui règle la température est allumé afin d'obtenir le chauffage désiré.

ATENCIÓN - SOBRECARGA ELÉCTRICA



Si se usan al mismo tiempo varios accesorios eléctricos, es posible que se produzca una sobrecarga y que se dañe el sistema eléctrico del vehículo, descargando de este modo la batería.

ATENCIÓN



Al instalar cualquier accesorio eléctrico, compruebe que no supera el voltaje máximo del fusible y que no modifica el circuito. Si supera el voltaje máximo del fusible, puede provocar daños en la instalación eléctrica que podrían ocasionar lesiones graves, llegando incluso a ser mortales.

Características técnicas:

Alimentación: 12-14,5 Voltios Consumo: 1,5 A por manopla cubre puños - total 3,0 A

Consumo en reposo: 3,9 uA Consumo: máx. 36 W

Consumo para cada nivel de funcionamiento:

1 Verde	- 14,4 W
2 Amarillo	- 21,6 W
3 Naranja	- 28,8 W
4 Rojo	- 36,0 W

Notas - Para evitar descargar la batería, active las manoplas cubre puños solamente con el motor en funcionamiento. El calor máximo posible se obtiene únicamente cuando se viaja a velocidad constante.

Las manoplas cubre puños tienen varios niveles de calentamiento: de 1 – mínimo a 4 – máximo.

Atención:

- Antes de encender el motor compruebe que las manoplas cubre puños no se calienten.
- Con el motor arrancado, compruebe que esté encendido el botón que regula la temperatura para obtener el grado de calor deseado.

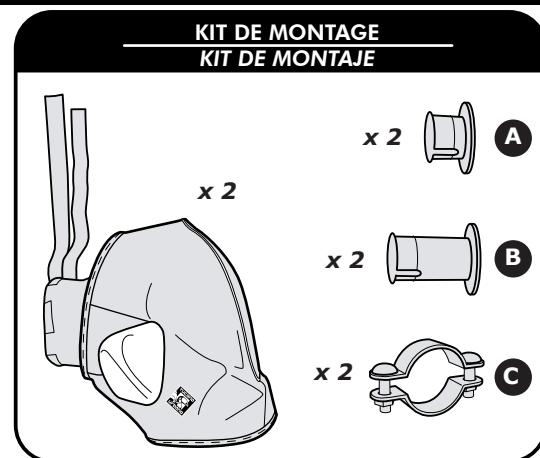
TERMO SCUD® R333EV

2



INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

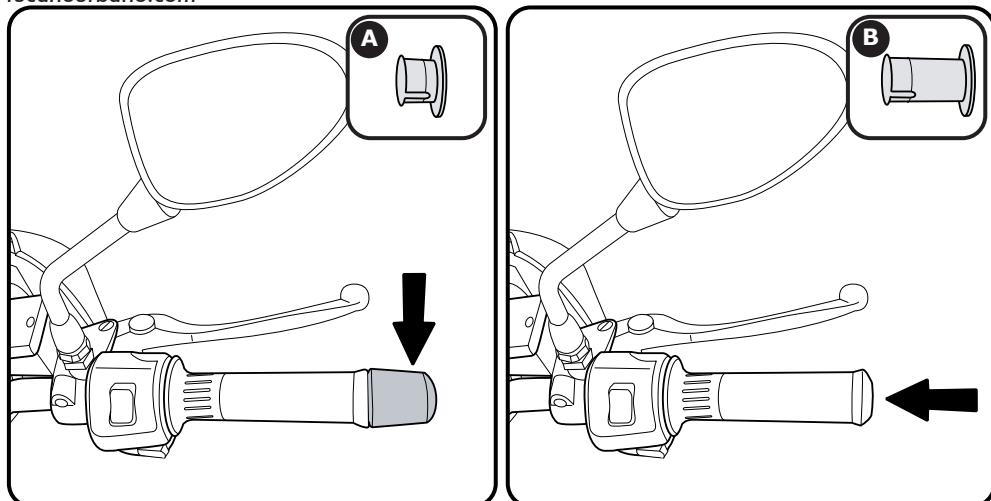
INSTRUCCIONES DE MONTAJE



- F** Les manchons R333EV sont universels (*): ils peuvent être montés sur des scooters/motos:
- avec STABILISATEUR (utiliser les cylindres de fixation courts A - MODALITE 1 OU 2)
- sans STABILISATEUR (utiliser les cylindres de fixation longs B - MODALIDAD 3)
- E** Las manoplas cubre puños para manillar R333 son universales(*): pueden montarse en scooters y motos:
- con barra (usar cilindros de enganche cortos A - MODALIDAD 1 o 2)
- sin barra (usar cilindros de enganche largos B - MODALIDAD 3)

(*) nous conseillons quoi qu'il en soit de vérifier sa compatibilité avec votre deux-roues sur tucanourbano.com

(*) es recomendable, en cualquier caso, comprobar la compatibilidad con su vehículo en tucanourbano.com



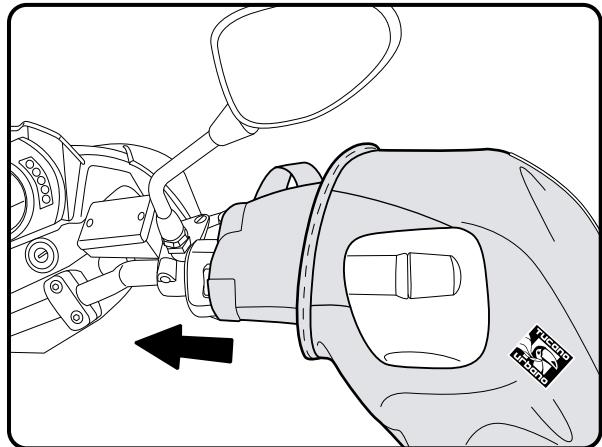
TERMOSCUD® R333EV

step A**INSERTION SUR LES COMMANDES
INserción EN LOS MANDOS****F**

Insérer le manchon en néoprène sur les commandes du scooter/
de la moto

E

Inserte el manguito de neopreno en
los mandos del scooter/moto

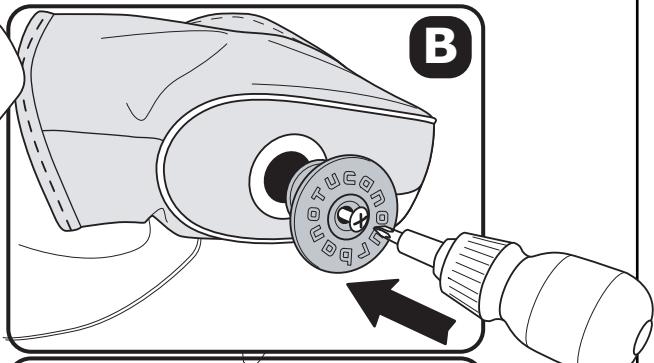
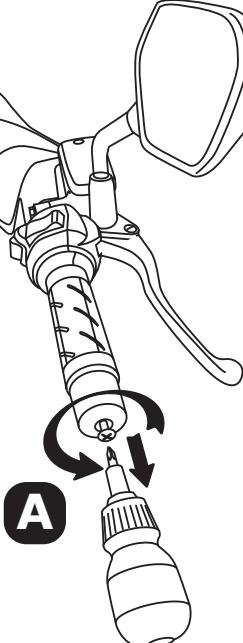
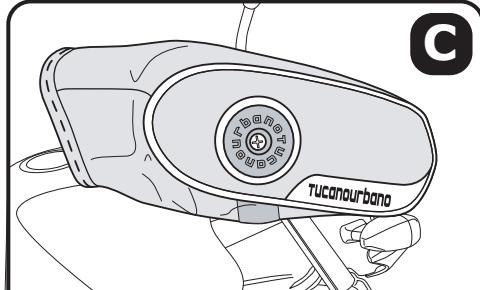
**step B****FIXATION DU CYLINDRE D'ACCROCHAGE SUR LES GUIDONS
FIJACIÓN DEL CILINDRO DE ENGANCHE EN EL MANILLAR****Modalité 1**
Modalidad 1

Pour guidons avec stabilisateur:

avec cylindre court + vis du stabilisateur

Para manillares con barra:

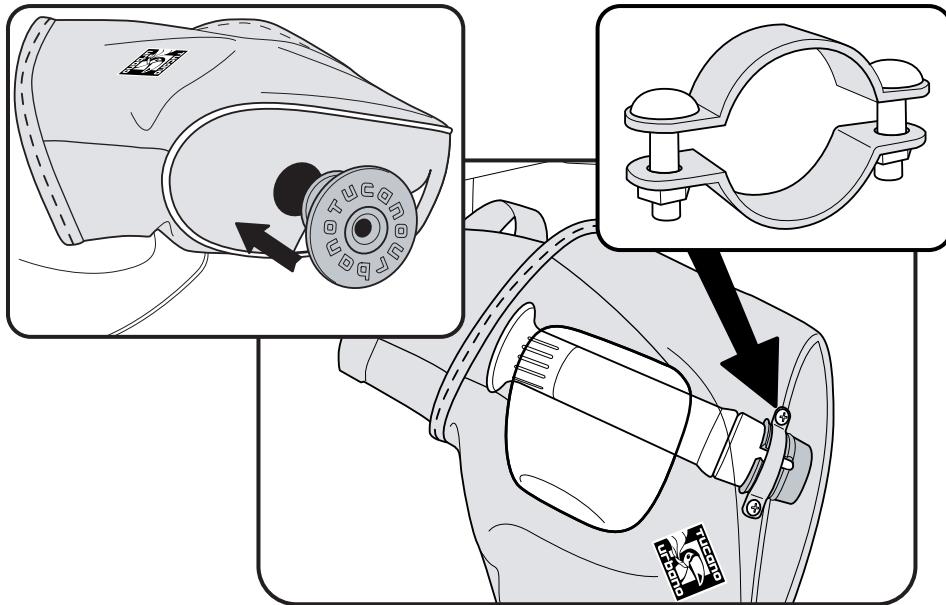
con cilindro corto + tornillo de la barra

B**A****C**

step B

**Modalité
Modalidad 2**

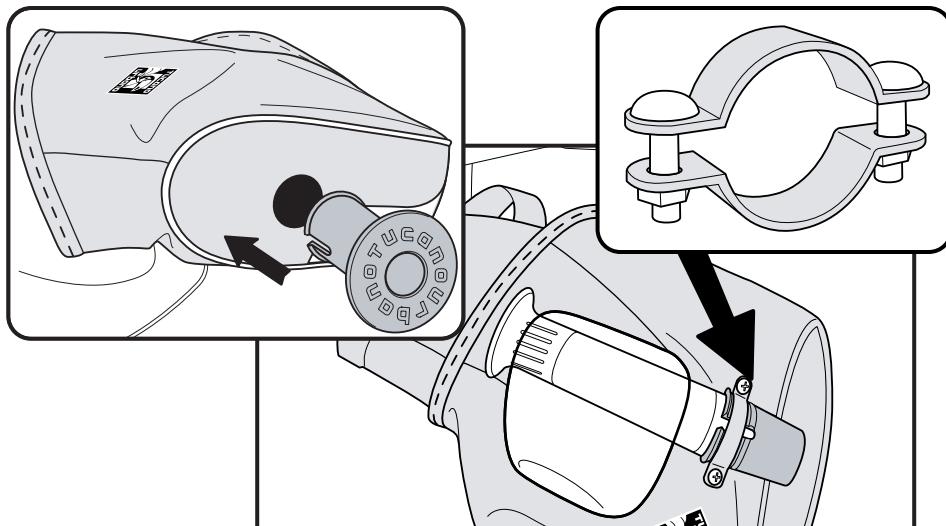
**Pour guidons avec stabilisateur:
avec cylindre court + anneau métallique
Para manillares con barra:
con cilindro corto + anillo metálico**



step B

**Modalité
Modalidad 3**

**Pour guidons sans stabilisateur:
avec cylindre long + anneau métallique
Para manillares sin barra:
con cilindro largo + anillo metálico**



step C

Modalité
Modalidad **1**

POSITIONNEMENT DU RETROVISEUR COLOCACIÓN DEL ESPEJO RETROVISOR

Pour adapter le couvre poignée au rétroviseur

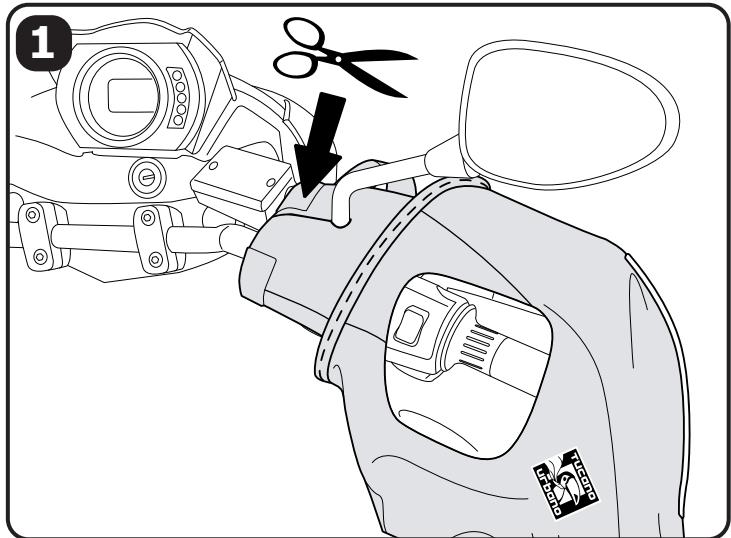
Para adaptar las manoplas cubre puños al espejo retrovisor de su vehículo

F

Couper le manchon en néoprène pour faire passer la tige du rétroviseur

E

Corte las manoplas de neopreno de modo que pase el vástago del espejo retrovisor



step C

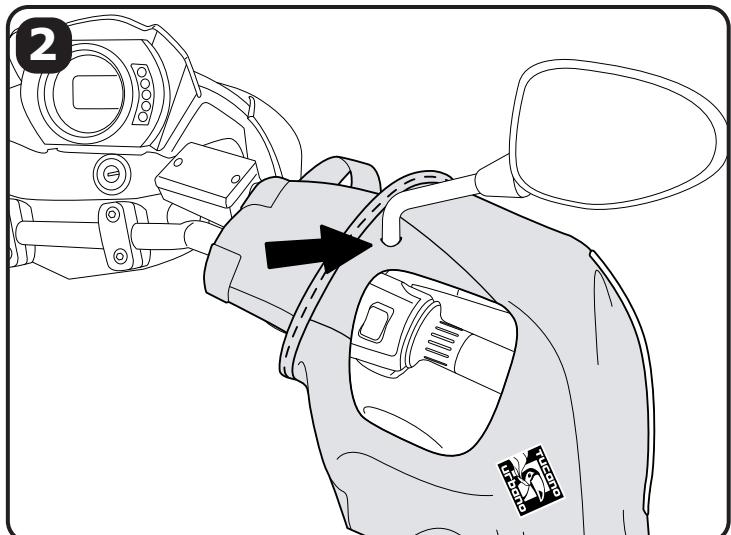
Modalité
Modalidad **2**

F

Pratiquer un trou dans l'insert en néoprène au niveau du rétroviseur

E

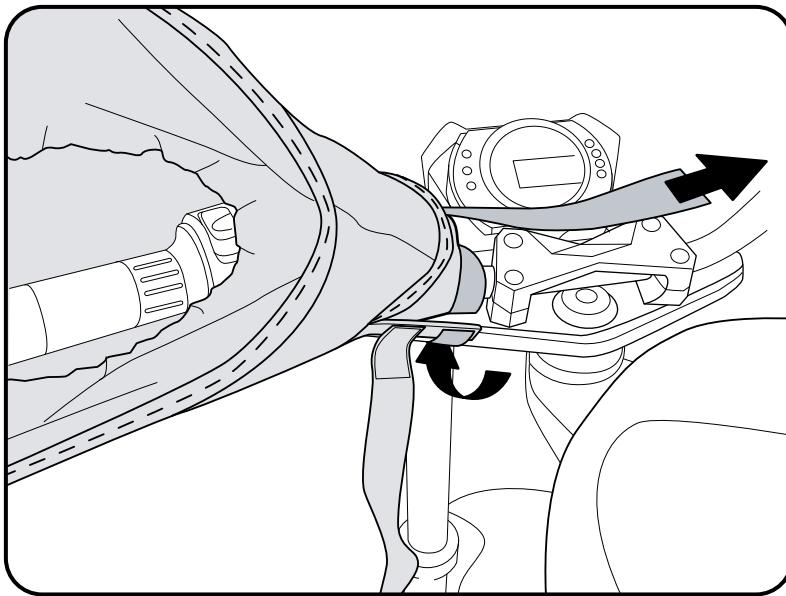
Haga un orificio en el neopreno que coincida con el espejo retrovisor



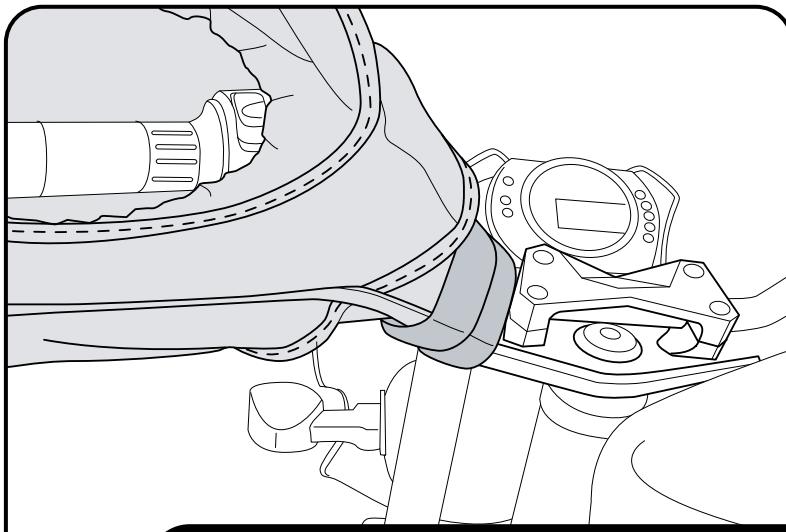
step D

**FIXATION DES TIGES AU VOLANT
FIJACIÓN DE LAS VARILLAS AL MANILLAR**

- 1) Plier la patte et la faire adhérer au volant
1) Doble la varilla y haga que se adhiera al manillar

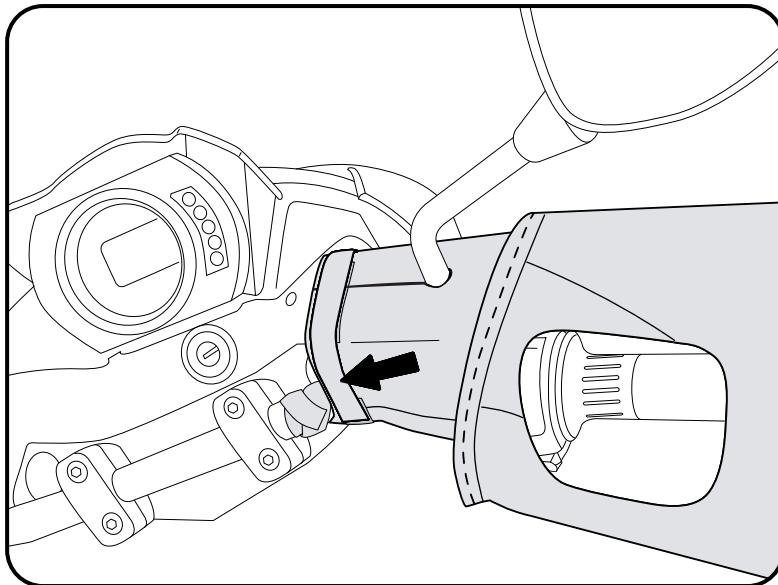
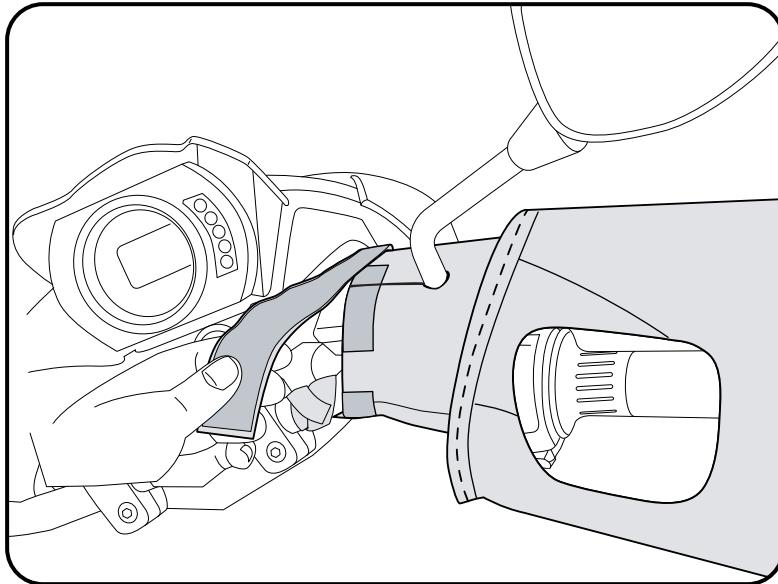


- 2) Fixer la position avec le velcro
2) Fije la posición con el velcro



step E**FIXATION DU MANCHON EN NEOPRENE
FIJACIÓN DE LA MANOPLA DE NEOPRENO**

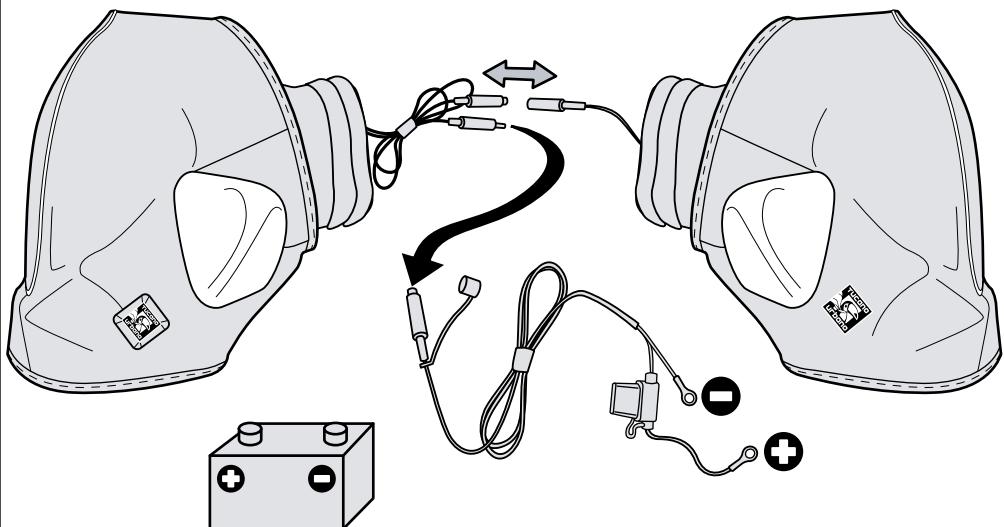
- F** Fermer le manchon de façon à ce qu'il adhère correctement au guidon
E Cierre la manopla de modo que quede bien adherida al manillar



RACCORDEMENTS ELECTRIQUES CONEXIONES ELÉCTRICAS



- 1 - Connecter les manchons entre eux (flèche grise).
- 1 - Conecte entre sí las manoplas cubre puños (flecha gris).



- 2 - Brancher la tête de prise au kit de câbles (flèche noire).
- 2 - Conecte el enchufe del conjunto de cables (flecha negra).

- 3 - Brancher les pôles du kit de câbles à la batterie. Pour éviter de décharger la batterie, effectuer le branchement de l'alimentation sur un fil commandé par l'allumage principal de la moto.
- 3 - Conecte los polos del conjunto de cables a la batería: para evitar descargar la batería, realice la conexión de la fuente de alimentación en un cable que se controle con el encendido principal de la moto.

Branchement des deux câbles distincts :

- Bleu pour le branchement avec le pôle négatif (-) de la batterie.
- Rouge pour le branchement avec le pôle positif (+) de la batterie.

Un fusible de protection rapide de 5A, logé à l'intérieur d'un porte-fusible se trouve sur le câble rouge positif (+). Dans le cas où le système ne fonctionnerait pas, contrôler ce fusible.

Conección de los dos cables distintos:

- Azul oscuro para la conexión con el polo negativo (-) de la batería.
- Rojo para la conexión con el polo positivo (+) de la batería.

En el cable Rojo positivo hay un fusible rápido de protección de 5A colocado en el interior de un portafusible. En caso de que el sistema no funcione, compruebe este fusible.

SYSTEME ANTIVOL SISTEMA ANTIROBO

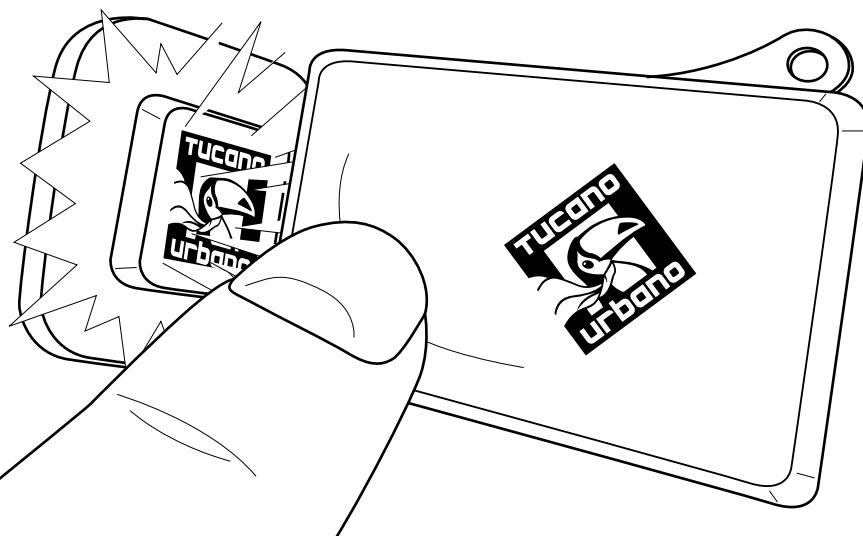
Le fonctionnement des manchons est bloqué par un système antivol commandé par le biais d'une télécommande. Il faut utiliser la télécommande pour activer et désactiver le système antivol. Il n'est pas possible de désactiver l'antivol sans télécommande.

1) Première utilisation. Lors du raccordement du système à l'alimentation électrique, l'antivol résulte désactivé. 2) Pour activer l'antivol il faut pointer la télécommande vers le bouton-poussoir de réglage depuis une distance non supérieure à 4 ou 5 cm, puis appuyer sur la touche sur la télécommande: le voyant rouge de l'interrupteur en silicone sur le manchon clignote 3 fois.

À ce stade, les manchons ne peuvent pas être mis en service. 3) Pour désactiver l'antivol, il faut pointer la télécommande vers le bouton-poussoir de réglage en silicone du manchon et appuyer sur le bouton-poussoir sur la télécommande: le voyant vert de l'interrupteur en silicone sur le manchon clignote trois fois. À ce stade, il est possible d'activer les manchons. 4) Une fois que l'antivol a été activé, les manchons ne peuvent pas être mis en service. S'ils sont débranchés de l'alimentation, pour les réactiver, il faudra toujours utiliser la télécommande. 5) Il est possible d'éteindre le manchon directement à l'aide de la télécommande, ce qui activera également l'antivol.

El funcionamiento de las manoplas cubre puños queda inhabilitado por un sistema antirrobo controlado por un mando a distancia. Para activar y desactivar el sistema antirrobo es necesario usar el mando a distancia. No es posible desactivar el sistema antirrobo sin el mando.

1) Primer uso: al conectar el sistema a la fuente de alimentación eléctrica, se desactiva la alarma. 2) Para activar la alarma hay que apuntar con el mando hacia el botón de regulación desde una distancia máxima de 4-5 cm y pulsar la tecla en el mando: el interruptor de silicona de las manoplas cubre puños parpadea 3 veces con una luz roja. De este modo, no pueden activarse las manoplas cubre puños. 3) Para desactivar la alarma hay que apuntar con el mando hacia el botón de regulación de silicona de las manoplas cubre puños y pulsar la tecla del mando: el interruptor de silicona de las manoplas cubre puños parpadea 3 veces con una luz verde. Ahora pueden activarse las manoplas cubre puños. 4) Una vez activado el sistema antirrobo, no pueden activarse las manoplas cubre puños. Si se desconectan de la fuente de alimentación, para volver a activarlas, habrá que usar siempre el mando. 5) Las manoplas cubre puños pueden apagarse directamente con el mando, con lo que se activará también la alarma.



FONCTIONNEMENT FUNCIONAMIENTO

ALLUMAGE: par une longue pression sur la touche fonction (3 s), le manchon est activé au niveau le plus bas de puissance de chauffage – LED vert allumé.

EXTINCTION: par une longue pression sur la touche fonction (3 s), le manchon s'éteint – aucun LED n'est allumé.

RÉGLAGE: la puissance de chauffage augmente à chaque pression exercée sur la touche fonction: LED vert, niveau minimal; LED jaune, niveau moyen; LED orange, niveau élevé; LED rouge, niveau maximal.

En appuyant encore sur la touche « fonction », le manchon revient à la position de niveau minimal LED vert; il est alors possible de reprendre le réglage des différents niveaux à partir de ce point.

PARA ENCENDERLAS: pulse durante unos segundos (3 seg) el botón de activación; las manoplas cubre puños se encienden con el nivel más bajo de potencia de calentamiento - LED verde encendido.

PARA APAGARLAS: pulse durante unos segundos (3 seg) el botón de activación; las manoplas cubre puños se apagan - ningún LED encendido.

REGULACIÓN: cada vez que se pulsa el botón de activación aumenta la potencia de calentamiento: LED verde, nivel mínimo; LED amarillo, nivel medio; LED naranja, nivel alto; LED rojo, nivel máximo.

Si pulsa una vez más el botón de activación, las manoplas cubre puños regresan a la posición de nivel mínimo - LED verde; desde aquí pueden ajustarse todos los demás niveles.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



- Dans le cas de personnes ayant de la difficulté à percevoir la sensation de froid ou de chaud (personnes diabétiques, porteuses de handicap, etc.), veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser le dispositif.
- À cause du système de chauffage, il est possible de constater des rougeurs sur la peau. Il faut donc que les enfants n'utilisent le dispositif que sous la supervision d'un adulte.
- N'introduire aucun objet en métal ou autres types d'objets dans les raccords de connexion ou dans les fiches parce que cela pourrait les endommager.
- Dans le cas où des endommagements aux câbles de branchement, à la batterie ou sur les autres pièces du manchon seraient détectés, il faudra couper l'alimentation et ne pas utiliser la fonction de chauffage du manchon.
- Ne pas tenter de modifier ou de réparer les manchons. Les réparations sur les composants ou sur les câbles ne doivent être exécutées que par le fabricant.
- Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

- En caso de que personas diabéticas, con discapacidades, etc. no puedan percibir la sensación de calor/frío, consulte con su médico de confianza antes de utilizar este dispositivo.
- Debido al sistema de calentamiento, pueden notarse rojeces en la piel. Por ello, los niños deben utilizar el dispositivo únicamente bajo la supervisión de un adulto.
- No introduzca ningún objeto de metal u otros objetos en los puntos de conexión o en los enchufes, ya que estos podrían dañarse.
- En caso de notar daños en los cables de conexión, en la batería o en otras piezas de las manoplas cubre puños, debe desconectar la fuente de alimentación y no utilizar la función de calentamiento.
- No trate de modificar ni de arreglar las manoplas. La reparación de piezas o cables de conexión debe realizarla únicamente el fabricante.
- Si apareciesen problemas o tuviera alguna pregunta, póngase en contacto con su distribuidor especializado o diríjase directamente al fabricante.

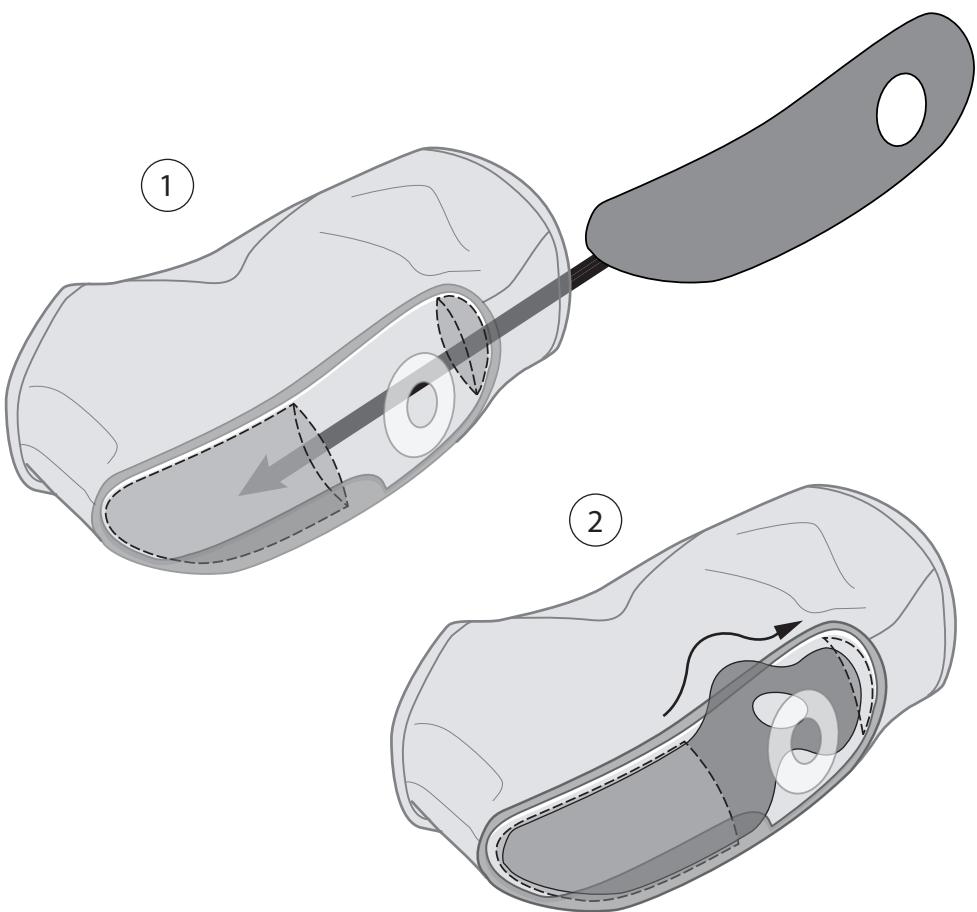


Tucano Urbano S.r.l.
Via 2 Giugno, 60/B5
20068 Peschiera Borromeo
Milano - Italy

TUCANO URBANO

FRONT

TOP



TERMOSCUD® R333 - R333EV